

Living up to Life



Obiectiv Leica M320 MultiFoc / adaptor apărătoare

Supliment la manualul de utilizare

Leica M320 (10718878)

10745317 - Versiunea 00



Multe mulțumiri

pentru faptul că v-ați decis în favoarea Obiectivului Leica M320 MultiFoc și / sau a adaptorului pentru apărătoare. Informații importante cu privire la produsele și serviciile oferite de Leica Microsystems, precum și adresa celei mai apropiate reprezentanțe, găsiți pe pagina noastră web

www.leica-microsystems.com

Leica Microsystems (Schweiz) AG
Medical Division
Max Schmidheiny-Strasse 201
CH-9435 Heerbrugg
Tel.: +41 71 726 3333
Fax: +41 71 726 3334

Identificarea produsului

Codul de model și numărul de serie al produsului sunt indicate pe plăcuța de fabricație dispusă pe carcasa de transport a obiectivului Leica M320 MultiFoc. Vă rugăm să înscrieți aceste specificații în rândul de mai jos și să le comunicați în cazul în care aveți întrebări adresate reprezentanței noastre sau unității service.

Tip:

Serie nr.:

1.1 INFORMAȚII GENERALE

Manualul de utilizare al obiectivului Leica M320 MultiFoc / adaptorului pentru apărătoare este valabil doar în combinație cu manualul de utilizare al Leica M320.

Înainte de montaj și de punerea în funcțiune, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și capitolul privitor la indicațiile de siguranță.

Păstrați aceste instrucțiuni în apropierea aparatului.

1.2 UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Obiectivul Leica M320 MultiFoc îi oferă utilizatorului posibilitatea extinsă de reglare a distanței individuale de lucru.

1.3 SIMBOLURI

1.3.1 ÎN INSTRUCȚIUNI



Poate duce la vătămări ușoare.



Poate duce la pagube materiale.



Informații care nu sunt relevante în privința securității, dar sunt utile sau importante.

2.1 INDICAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Indicații pentru administrator/personalul de specialitate autorizat

- Vă rugăm să respectați toate regulile și instrucțiunile de securitate enumerate în manualul de utilizare oferit împreună cu obiectivul dvs. Leica M320 MultiFoc.
- Aveți o deosebită grijă în respectarea acestui manual de utilizare.
- Urmați instrucțiunile oferite de către angajatorul dvs. referitor la organizarea muncii și siguranță.
- Obiectivul Leica M320 MultiFoc trebuie să fie utilizat numai de specialiști autorizați și calificați.

2.2 INDICAȚII PENTRU UTILIZATORUL INSTRUMENTULUI

- Obiectivul Leica M320 MultiFoc poate fi operat numai cu microscopul Leica M320 oferit de Leica Microsystems.
- Distanța de lucru a obiectivelor Leica M320 MultiFoc nu este fixă și poate fi adaptată individual, în funcție de necesitățile individuale.

2.3 STERILIZAREA CAPACELOR STERILE

- Capacele sterile pentru obiectivul Leica M320 MultiFoc trebuie sterilizat în autoclavul cu abur la o temperatură de 134°C timp de mai mult de 10 minute.
- Sterilizarea cu etilen oxid este interzisă.
- Toate celelalte componente ale obiectivului Leica M320 MultiFoc și adaptorului de apărătoare M320 nu pot fi sterilizate.

2.4 EVACUAREA CA DEȘEU



Legislația națională aplicabilă trebuie respectată la eliminarea ca deșeu a produselor, utilizând ajutorul companiilor specializate în acest sens. Ambalajul aparatului se depune la centrele de revalorificare a materialelor.

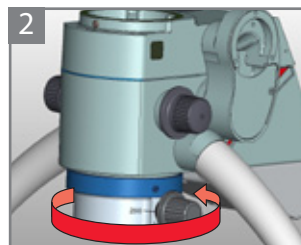
3.1 OBIECTIVE

i INFORMAȚIE

Obiectivele Leica M320 Multifoc asigură o gamă WD de la 200 mm la 300 mm.



Îndepărtați capacul de pe suportul optic.



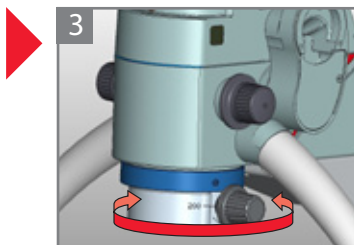
Introduceți obiectivul prin rotire.

i INDICAȚIE

Utilizați obiectivul Leica M320 MultiFoc numai împreună cu Leica M320.

i INDICAȚIE

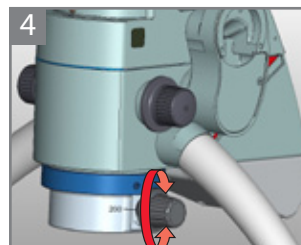
Obiectivul Leica M320 MultiFoc nu este compatibil cu filtrul portocaliu M320.



Aliniați butonul de reglare WD la poziția dorită, pe partea stângă sau dreaptă a suportului optic.

i INDICAȚIE

Verificați dacă obiectivul Leica M320 MultiFoc se potrivește ferm pe suportul optic.

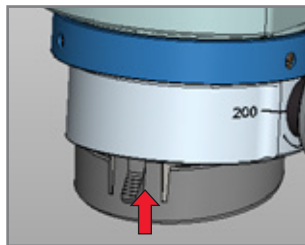


Rotiți butonul de reglare WD pentru a regla WD.

3.2 GEAM DE PROTECȚIE

i INFORMAȚIE

Geamul de protecție servește la protejarea obiectivului. Geamul poate fi sterilizat cu aburi sau cu gaz.



Obiectivul Leica M320 MultiFoc:
Ciocul este îndreptat în față.

3.3 MONTAREA COMPONENTELOR STERILE

! ATENȚIE

Pericol de infecții!
Evitați atingerea componentelor sterile. Lăsați suficient spațiu liber.

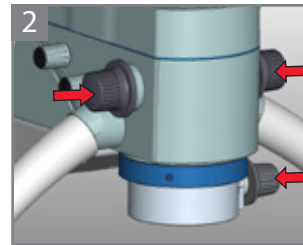


1 Introduceți manșonul de prindere până ce acesta se fixează.

i INFORMAȚIE

Montați componentele sterile numai cu puțin timp înainte de operație.

Verificați aplicarea corespunzătoare a componentelor instalate.

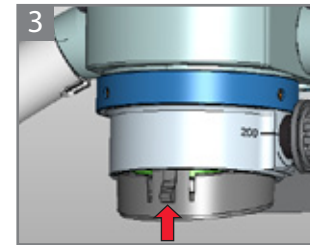


2 Aplicați capacele.

i INFORMAȚIE

Manșoanele mânerelor și capacele sistemului de modificare al amplificării, precum și obiectivul Leica M320 MultiFoc pot fi sterilizate la abur.

Sterilizați manșoanele de prindere și capacele după utilizare.

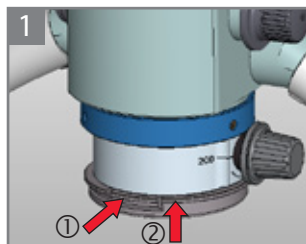


3 Atașați sticla de protecție pe obiectivul Leica M320 MultiFoc. Ciocul este îndreptat în față.

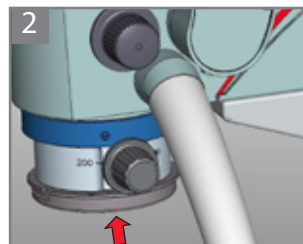
3.4 MONTAREA MANȘETEI STERILE

! ATENȚIE

Nu așezați manșeta sterilă astfel încât să fie prea apropiată. Distanța dintre microscop și manșeta sterilă trebuie să fie de 20 cm. Pericol de supraîncălzire!



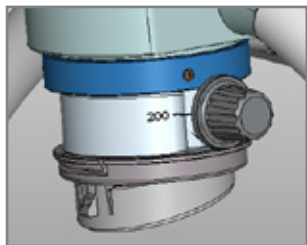
Atașați adaptorul de apărătoare M320 pe obiectivul Leica M320 MultiFoc apăsând pe ① cioc și cleme ② adaptorul de apărătoare pe obiectiv.



Montați manșeta sterilă.

! ATENȚIE

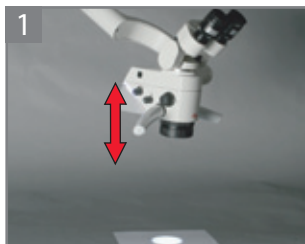
Utilizați sticla de protecție Leica M320 pentru a evita reflexiile.



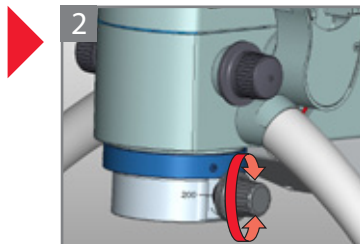
Îndepărtați sticla de pe apărătoare. Atașați sticla de protecție.

4.1 ALTE REGLAJE

4.1.1 REGLAREA DISTANȚEI DE LUCRU



Focalizare grosieră prin ridicarea și coborârea microscopului.



Reglați WD prin intermediul obiectivului opțional Leica M320 MultiFoc. Rotiți de butonul de reglare WD.

5.1 INDICAȚII DE ÎNGRIJIRE

- Accesoriile neutilizate se păstrează ferite de praf, de ex cu o husă de protecție la praf.
- Îndepărtați praful cu ajutorul unui burduf de suflat sau cu o pensulă moale.
- Obiectivele și ocularele se curăță cu șervete pentru curățarea articolelor optice și cu alcool pur.
- După fiecare tratament, curățați temeinic suportul optic cu un agent de dezinfectare antiseptic.
- Protejați microscopul de umiditate, vapori și acizi, precum și de substanțe alcaline și caustice. Nu păstrați substanțe chimice în apropierea lui.
- Protejați microscopul de tratamente impropii. Nu montați niciodată alte ștehere la aparat sau alte sisteme optice și nu dezasamblați piese mecanice fixate cu șuruburi, decât dacă acest lucru este cerut explicit în instrucțiuni.
- Protejați microscopul împotriva uleiului și grăsimii. Nu ungeți niciodată suprafețele de ghidare și nici piesele mecanice.
- Îndepărtați murdăriile grosolane cu un șervet umed de unică folosință.
- Folosiți dezinfectanți cu substanță activă pe bază de: aldehide, alcool, compuși cuaternari de amoniu.
- Nu folosiți preparate pe bază de: compuși care descompun halogenii, acizi organici puternici, compuși care descompun oxigenul.
- Camera: Păstrați curate componentele optice. Curățați suprafețele optice cu un șervet care nu lasă scame. Îmbibați șervetul cu puțin metanol sau cu agent de curățare pentru geamuri. Nu utilizați alcool.
- Nu utilizați etanol, respectiv spirt.

Ambianță tropicală/fungi

Leica Microsystems aplică anumite prevederi de siguranță în tehnicile și materialele de fabricație. Alte măsuri de prevenire:

- Păstrați curate piesele optice.
- Utilizați și depozitați numai într-un mediu ambiant curat.
- În cazul neutilizării, depozitați la lumină UV.
- Utilizați numai în spații cu climatizare permanentă.
- Păstrați ferit de umezeală și acoperiți cu o husă de material plastic, umplută cu silicagel.

Indicații pentru dezinfectarea/sterilizarea produselor care pot fi sterilizate

Restricții la dezinfectare/sterilizare

Respectați prevederile legale locale la prepararea produselor medicale care au fost folosite la bolnavi care suferă de encefalită spongioasă (CJK), sau sunt suspecti de această boală, sau de varianta acesteia (vCJK). De obicei, aceste produse medicale, ce pot fi resterilizate, pot fi eliminate ca deșeu în siguranță, prin incinerare.

Siguranța în muncă și protecția sănătății

Respectați siguranța în muncă și protecția sănătății persoanelor cărora li s-a încredințat prepararea produselor contaminate. La prepararea, curățarea și dezinfecția produselor trebuie respectate directivele actuale de igienă a spitalelor și de prevenire a infecțiilor.

Instrucțiuni

Locul de muncă

Îndepărtați cu șervete de hârtie murdăriile de pe suprafețe.

Dezinfectare/sterilizare

Se recomandă: dezinfectarea/sterilizarea unui produs imediat după utilizare.

Sterilizare

		Procedee de sterilizare admisibile	
Nr. articol	Denumire	Autoclavă cu aburi 134°C, t > 10 min.	Oxid de etilenă max. 60°C
10428328	Buton rotativ, tub binocular T	x	
10731202	Buton rotativ, obiectiv Leica M320 MultiFoc	x ²⁾	
10448440	Apărătoare, poate fi sterilizată pentru mânerul Leica M320	x	
10448431	Geam de protecție obiectiv Leica M320		x ¹⁾

¹⁾ Produsele cu componente optice pot fi sterilizate cu aburi în condițiile menționate mai sus. Pe suprafața sticlei se poate forma un strat de puncte și dungi, care poate reduce randamentul optic.

²⁾ Este posibilă modificarea culorii, ca urmare a sterilizării.

Curățare

Sunt necesare: apă, detergent, spirt, lavetă din microfibră

1. Clătiți suprafețele cu apă curentă (<40°C), dacă este necesar, folosiți puțin detergent.
2. Curățați suplimentar componentele optice cu spirt.
3. Uscați componentele optice cu o lavetă din microfibră, iar celelalte produse cu șervete din hârtie.

Dezinfectare

După dezinfectare, clătiți temeinic suprafețele optice cu apă curentă/apă potabilă proaspătă și apoi cu apă proaspătă, demineralizată.

Înainte de sterilizarea ulterioară, uscați complet produsele.

Leica Microsystems (Schweiz) AG validează:

instrucțiunile de mai sus sunt adecvate pentru prepararea unui produs și pentru re folosirea lui. Cel care le prepară este responsabil pentru rezultatele dorite.

Eventualele abateri de la instrucțiunile puse la dispoziție trebuie verificate întâi cu privire la eficacitate și posibile urmări.

Întreținere

Microscopul chirurgical Leica M320 nu necesită întreținere.

Pentru a-i păstra siguranța în exploatare și fiabilitatea, Leica Microsystems (Schweiz) AG recomandă să luați legătura preventiv cu unitatea de service responsabilă. Cu aceasta pot fi convenite inspecții periodice sau poate fi încheiat un contract de întreținere.

Date optice

Distanța de lucru WD200				
Ocular	Grosismentul total (mm)		Câmp vizual Ø (mm)	
	min.	max.	max.	min.
8.33 × 22	1.8	11.6	99.6	15.8
10 × 21	2.2	14.0	95.1	15.1
12.5 × 17	2.8	17.5	77.0	12.2

Distanța de lucru WD250				
Ocular	Grosismentul total (mm)		Câmp vizual Ø (mm)	
	min.	max.	max.	min.
8.33 × 22	1.6	9.9	116.9	18.5
10 × 21	1.9	11.9	111.6	17.7
12.5 × 17	2.4	14.9	90.3	14.3

Distanța de lucru WD300				
Ocular	Grosismentul total (mm)		Câmp vizual Ø (mm)	
	min.	max.	max.	min.
8.33 × 22	1.4	8.6	134.1	21.2
10 × 21	1.6	10.4	128.0	20.2
12.5 × 17	2.1	13.0	103.6	16.4

Toate datele de mai sus sunt bazate pe microscopul M320, inclusiv canalul binocular 0–180° (10448088).
Toate valorile anterioare au o toleranță de ±5%.

Fructuoasa colaborare "cu utilizatorul, pentru utilizator" a fost întotdeauna baza forței inovatoare a companiei Leica Microsystems. Pe acest principiu am dezvoltat cele cinci valori ale companiei noastre: Pioneering, High-end Quality, Team Spirit, Dedication to Science și Continuous Improvement.

MEDICAL DIVISION

Ce așteaptă un chirurg de la un microscop chirurgical excelent?

Claritate, imagini clare și un sistem modular, care îndeplinește cerințele chirurgului și ale personalului de operare.

Inovații pentru practica dumneavoastră profesională

De la primul microscop chirurgical cu echipament optic superangular din anii optzeci până la primele microscopice cu echipament optic orizontal și sistem de iluminat cu LED-uri, Leica Microsystems a realizat în permanență o muncă de pionierat în dezvoltarea microscopelor chirurgicale.

Sistemele HD Video și sistemele cu fluorescență, precum și sistemele pentru reprezentarea retinei arată forța inovatoare a echipei de la Leica. Obiectivul nostru este să punem la dispoziție cea mai moderată tehnologie pentru chirurgi, prin care să fie optimizate randamentul, confortul de operare cu aparatele și rezultatele pentru pacient.

Leica Microsystems — o companie internațională cu o rețea mondială și performantă de servicii pentru clienți:

Activă pe tot mapamondul	Tel.	Fax
SUA - Buffalo Grove/Illinois	+1 800 248 0123	+1 847 405 0164
Canada - Concord/Ontario	+1 800 248 0123	+1 847 405 0164
Australia - North Ryde/NSW	+61 2 8870 3500	+61 2 9878 1055
Austria - Viena	+43 1 486 80 50 0	+43 1 486 80 50 30
Belgia - Diegem	+32 2 790 98 50	+32 2 790 98 68
Danemarca - Ballerup	+45 4454 0101	+45 4454 0111
Franta - Nanterre Cedex	+33 811 000 664	+33 1 56 05 23 23
Germania - Wetzlar	+49 64 41 29 40 00	+49 64 41 29 41 55
Italia - Milano	+39 02 574 861	+39 02 574 03392
Olanda - Rijswijk	+31 70 4132 100	+31 70 4132 109
Portugalia - Lissabon	+351 21 388 9112	+351 21 385 4668
Spania - Barcelona	+34 900 210 992	+34 93 494 95 40
Suedia - Kista	+46 8 625 45 45	+46 8 625 45 10
Elveția - Heerbrugg	+41 71 726 34 34	+41 71 726 34 44
Marea Britanie - Milton Keynes	+44 800 298 2344	+44 1908 246 312
China - Hongkong	+852 2 564 6699	+852 2 564 4163
- Shanghai	+86 21 6039 6000	+86 21 6387 6698
Japonia - Tokio	+81 3 5421 2800	+81 3 5421 2896
Coreea - Seoul	+82 2 514 65 43	+82 2 514 65 48
Singapore	+65 6779 7823	+65 6773 0628

